

# numune tespit tutanağında çeşitli gerekçelerle uygun bulunmaması

## Numuneler hk İtirazen şikayet Konusu

İhale İlanı'nın 4.3.1.1'inci maddesi ve Teknik Şartname'de yer alan "Totemin içine döşenecek modül LED'in IP 68 su geçirmez özelliğinde ve ışık şiddeti 113 LM özelliğinde olmalıdır.(Gerektiğinde LM ölçüm makinesi ile ölçülecektir.) ayrıca her bir modül LED 1,08W özelliğinde olmalıdır. Led ömrü minimum 50.000 saat olmalıdır.

Led modüllerindeki herhangi bir LED arızalandığında diğerleri çalışmaya devam eder özellikte olacaktır. Ürünün TSE veya Ce belge standardına uygun olmalıdır. Bu uygunluk belgesi ihale dosyasında sunulmalıdır." düzenlemesi gereği isteklilerin teklif dosyalarında sunmaları istenilen TSE veya CE standardına ilişkin belgelerin fotokopi olarak sunulduğu, belgenin içinde yazdığı özellikleri belli eden data sheet'lerin olması gerektiği, anılan belgelerden yabancı dilde düzenlenen belgelerin çevirisi yapılmadan sunulduğu,

BAŞVURU SAHİBİ:FEC Reklamcılık Tur. İnş. ve Rest. İşletmeleri San. ve Tic. Ltd. Şti.

İHALEYİ YAPAN İDARE:Foça Açık Ceza İnfaz Kurumu İş Yurdu Müdürlüğü

BAŞVURUYA KONU İHALE:2019/94567 İhale Kayıt Numaralı "Reklam Atölyesi İhtiyacı İçin Reklam Malzemesi Alımı" İhalesi

# Numuneler hk KURUM TARAFINDAN YAPILAN İNCELEME

Foça Açık Ceza İnfaz Kurumu İş Yurdu Müdürlüğü tarafından 15.04.2019 tarihinde açık ihale usulü ile gerçekleştirilen “Reklam Atölyesi İhtiyacı İçin Reklam Malzemesi Alımı” ihalesine ilişkin olarak FEC Reklamcılık Tur. İnş. ve Rest. İşletmeleri San. ve Tic. Ltd. Şti.nin 26.04.2019 tarihinde yaptığı şikâyet başvurusunun, idarenin 29.04.2019 tarihli yazısı ile reddi üzerine, başvuru sahibince 07.05.2019 tarih ve 19026 sayı ile Kurum kayıtlarına alınan 06.05.2019 tarihli dilekçe ile itirazen şikâyet başvurusunda bulunulmuştur.

Başvuruya ilişkin olarak 2019/488 sayılı itirazen şikâyet dosyası kapsamında yapılan inceleme neticesinde esas inceleme raporu tanzim edilmiştir.

## Numuneler hk Karar

Mal Alımı İhaleleri Uygulama Yönetmeliği’nin “Belgelerin sunuluş şekli” başlıklı 29’uncu maddesinde “(1) Bu Yönetmeliğin uygulanmasında idareler; belgelerin aslını veya aslına uygunluğu noterce onaylanmış örneklerini isterler.

Bu kapsamda sunulan fatura örnekleri de asıl olarak kabul edilir. Adaylar veya istekliler, istenen belgelerin aslı yerine ihale veya son başvuru tarihinden önce idare tarafından “aslı idarece görülmüştür” veya bu anlama gelecek şerh düşülen suretlerini başvuruları veya teklifleri kapsamında sunabilirler. Bu yönde yapılacak başvuruların, ihaleden önce idarenin ilgili birim yetkilisi veya bu hususta görevlendirilmiş personeline karşılanması zorunludur.

(2) Noter onaylı belgelerin, aslına uygun olduğunu belirten bir şerh taşıması zorunlu olup, sureti veya fotokopisi görülerek onaylanmış olanlar ile “ibraz edilenin aynıdır” veya

bu anlama gelecek bir şerh taşıyanlar geçerli kabul edilmez.

Ancak Türkiye Ticaret Sicili Gazetesi Nizamnamesinin 9 uncu maddesinde yer alan hüküm çerçevesinde, Gazete idaresince veya Türkiye Odalar ve Borsalar Birliğine bağlı odalarca “aslının aynıdır” şeklinde onaylanarak verilen Ticaret Sicili Gazetesi suretleri veya bunların noter onaylı suretleri de kabul edilir. Adayın veya isteklinin ve/veya teklif edilen malın, İlaç ve Tıbbi Cihaz Ulusal Bilgi Bankasına kayıtlı olduklarını tevsik edici belge veya belgeler, internet çıktısı olarak sunulabilir.

(3) İdare tarafından ön yeterlik veya ihale dokümanında yapılan düzenleme çerçevesinde, ürünlerin ilgili teknik mevzuata ve standartlara uygun olarak imal edildiğini ve piyasaya arz edildiğini gösteren belgelerin mevzuatına uygun olarak çoğaltılmış suretleri ya da malın üzerinde veya ambalajında bulunan kalite ve standartlara ilişkin marka, işaret ve etiketleri de bu belgelerin aslına uygun sureti olarak kabul edilebilir

(5) Başvuru veya teklif kapsamında sunulacak belgelerin tercümeleri ve bu tercümelerin tasdik işlemi aşağıdaki şekilde yapılır:

a) Yerli istekliler ile Türk vatandaşı gerçek kişi ve/veya Türkiye Cumhuriyeti kanunlarına göre kurulmuş tüzel kişi ortağı bulunan iş ortaklıkları veya konsorsiyumlar tarafından sunulan ve yabancı dilde düzenlenen belgelerin tercümelerinin,

Türkiye’deki yeminli tercümanlar tarafından yapılması ve noter tarafından onaylanması zorunludur. Bu tercümeler Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tasdik işleminden muaftır

5) Yabancı dilde düzenlenen belgelerin tercümelerinin Türkiye’deki yeminli tercümanlar tarafından yapılması ve noter tarafından onaylanması halinde ise, bu tercümelerde başkaca bir tasdik şerhi aranmaz.

(6) Kalite ve standarda ilişkin belgelerin tasdik işlemi aşağıdaki şekilde yapılır:

a) Uluslararası Akreditasyon Forumu Karşılıklı Tanınma Antlaşmasında yer alan ulusal akreditasyon kurumlarınca akredite edilmiş belgelendirme kuruluşları veya Uluslararası Laboratuvar Akreditasyon İşbirliği Karşılıklı Tanınma Anlaşmasında yer alan akreditasyon kurumları tarafından yabancı ülkede düzenlenen belgeler,

Türk Akreditasyon Kurumundan alınan teyit yazısı ile birlikte sunulması durumunda tasdik işleminden muaftır. Bu belgelerden yabancı dilde düzenlenenlerin tercümelerinin, Türkiye'deki yeminli tercümanlar tarafından yapılması ve noter tarafından onaylanması zorunludur. Bu tercümeler, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tasdik işleminden muaftır.

b) Türk Akreditasyon Kurumundan bir teyit yazısı alınmadan sunulabilen ve yabancı ülkede düzenlenen kalite ve standarda ilişkin belgelerin tasdik işlemi ve tercümelerinin yapılması dördüncü ve beşinci fıkralardaki esaslara tabidir.

(7) İhaleye katılım ve yeterlik kriterlerine ilişkin sunulan belgelerin veya bu belgelerde yer alan bilgilerin EKAP üzerinden veya kamu kurum ve kuruluşları ile kamu kurumu niteliğindeki meslek kuruluşlarının internet sayfası üzerinden temin edilebilmesi veya bu bilgilerin teyidinin yapılabilmesi durumunda, bu belgeler için belgelerin sunulmuş şekline ilişkin şartlar aranmaz...." hükmü yer almaktadır.

İhale İlanı'nın "Mesleki ve teknik yeterliğe ilişkin belgeler ve bu belgelerin taşınması gereken kriterler:" başlıklı 4.3'üncü maddesinde "4.3.1.1. Standarda ilişkin belgeler:

Alım konusu malın ulusal standarda veya dengi uluslararası standarda uygunluğunu gösteren belge veya belgeler, ihaleye katılımda yeterlik belgesi olarak istenebilir. Bu durumda, aday veya isteklinin teklif ettiği malın ulusal standarda veya dengi uluslararası standarda uygunluğunu gösteren belgelerden

birini sunması yeterlidir.” düzenlemesi,

İdari Şartname'nin “İhaleye katılabilmek için gereken belgeler ve yeterlik kriterleri” başlıklı 7'nci maddesinde “7.5.3.2. Alım konusu malın ulusal standarda veya dengi uluslararası standarda uygunluğunu gösteren belge veya belgeler, ihaleye katılımda yeterlik belgesi olarak istenebilir. Bu durumda, aday veya isteklinin teklif ettiği malın ulusal standarda veya dengi uluslararası standarda uygunluğunu gösteren belgelerden birini sunması yeterlidir

7.5.4.İsteklinin teklifi kapsamında sunması gerektiği teknik şartnamede belirtilen belgeler.

7.5.6. Tedarik edilecek malların numuneleri ile teknik şartnameye cevapları ve açıklamaları içeren doküman ihale doküman evrakı ile birlikte idareye sunulacaktır.

7.7. Belgelerin sunuluş şekli:

7.7.1. İstekliler, yukarıda sayılan belgelerin aslını veya aslına uygunluğu noterce onaylanmış örneklerini vermek zorundadır. Ancak, Türkiye Ticaret Sicili Gazetesi Nizamnamesinin 9 uncu maddesinde yer alan hüküm çerçevesinde; Gazete idaresince veya Türkiye Odalar ve Borsalar Birliğine bağlı odalarca ?aslının aynıdır? şeklinde onaylanarak isteklilere verilen Ticaret Sicili Gazetesi suretleri ile bunların noter onaylı suretleri de kabul edilecektir.

7.7.1.1. İhaleye katılım ve yeterlik kriterlerine ilişkin sunulan belgelerin veya bu belgelerde yer alan bilgilerin, EKAP üzerinden veya kamu kurum ve kuruluşları ile kamu kurumu niteliğindeki meslek kuruluşlarının internet sayfası üzerinden temin edilebilmesi veya bu bilgilerin teyidinin yapılabilmesi durumunda, bu belgeler için belgelerin sunuluş şekline ilişkin şartlar aranmaz

7.7.2. Noter onaylı belgelerin aslına uygun olduğunu belirten bir şerh taşıması zorunlu olup, sureti veya fotokopisi

görölerek onaylanmış olanlar ile “ibraz edilenin aynıdır” veya bu anlama gelecek bir şerh taşıyanlar geçerli kabul edilmeyecektir.

7.7.3. İstekliler, istenen belgelerin aslı yerine ihale tarihinden önce İdare tarafından “aslı idarece görölmüştür” veya bu anlama gelecek şekilde şerh düşölen suretlerini tekliflerine ekleyebilirler

7.5. Teklif kapsamında sunulan ve yabancı dilde düzenlenen belgelerin tercümelerinin yapılması ve bu tercümelerin tasdik işlemi:

7.7.5.1. Yerli istekliler tarafından sunulan ve yabancı dilde düzenlenen belgelerin tercümleri ve bu tercümelerin tasdik işlemi aşğıdaki şekilde yapılır:

7.7.5.1.1. Yerli istekliler ile Türk vatandaşı gerçek kişi ve/veya Türkiye Cumhuriyeti kanunlarına göre kurulmuş tüzel kişi ortağı bulunan iş ortaklıkları veya konsorsiyumlar tarafından sunulan ve yabancı dilde düzenlenen belgelerin tercümelerinin, Türkiye’deki yeminli tercümanlar tarafından yapılması ve noter tarafından onaylanması zorunludur. Bu tercümler, Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı tasdik işleminden muaftır

7.7.5.2.2. Belgelerin tercümelerinin, düzenlendiğı ölkedeki yeminli tercüman tarafından yapılmış olması ve tercümesinde “apostil tasdik şerhi” taşıması halinde bu tercümelerde başkaca bir tasdik şerhi aranmaz. Bu tercümelerin “apostil tasdik şerhi” taşıması durumunda ise tercümelerdeki imza ve varsa üzerindeki mühür veya damga, bu ölkedeki Türkiye Cumhuriyeti Konsoloslğı tarafından veya sırasıyla, belgenin düzenlendiğı ölkenin Türkiye’deki temsilciliğı ile Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı tarafından tasdik edilmelidir

7.7.5.2.5. Yabancı dilde düzenlenen belgelerin tercümelerinin Türkiye’deki yeminli tercümanlar tarafından yapılması ve noter tarafından onaylanması halinde, ise bu tercümelerde başkaca

bir tasdik şerhi aranmaz.

7.7.6.1. Türk Akreditasyon Kurumundan bir teyit yazısı alınmadan sunulabilen ve yabancı ülkede düzenlenen kalite ve standarda ilişkin belgelerin tasdik işlemi ve tercümelerinin yapılması ve bu tercümelerin tasdiki 7.7.4 ve 7.7.5 maddelerindeki esaslara tabidir

## 7.9. Tekliflerin dili

7.9.1. Teklifi oluşturan bütün belgeler ve ekleri ile diğer doküman Türkçe olacaktır. Başka bir dilde sunulan belgeler, Türkçe onaylı tercümesi ile birlikte verilmesi halinde geçerli sayılacaktır. Bu durumda teklifin veya belgenin yorumlanmasında Türkçe tercüme esas alınır. Tercümelerin yapılması ve tercümelerin tasdiki işleminde ilgili maddedeki düzenlemeler esas alınacaktır.” düzenlemesi yer almaktadır.

Teknik Şartname’de “Tabelanın içine döşenecek modül LED’in IP 68 su geçirmez özelliğinde ve ışık şiddeti 113 LM özelliğinde olmalıdır.(Gerektiğinde LM ölçüm makinesi ile ölçülecektir.) ayrıca her bir modül LED 1,08W özelliğinde olmalıdır. Led ömrü minimum 50.000 saat olmalıdır. Led modüllerindeki herhangi bir LED arızalandığında diğerleri çalışmaya devam eder özellikte olacaktır. Ürünün TSE veya Ce belge standardına uygun olmalıdır. Bu uygunluk belgesi ihale dosyasında sunulmalıdır.” ve

“Pilonların içine döşenecek modül LED’in IP 68 su geçirmez özelliğinde ve ışık şiddeti 113 LM özelliğinde olmalıdır.(Gerektiğinde LM ölçüm makinesi ile ölçülecektir.) ayrıca her bir modül LED 1,08W özelliğinde olmalıdır. Led ömrü minimum 50.000 saat olmalıdır. Led modüllerindeki herhangi bir LED arızalandığında diğerleri çalışmaya devam eder özellikte olacaktır. Ürünün TSE veya Ce belge standardına uygun olmalıdır. Bu uygunluk belgesi ihale dosyasında sunulmalıdır.” düzenlemelerine yer verilmiştir.

İhale dokümanı düzenlemelerinden isteklilerce LED modüllerine

ilişkin TSE veya CE standardının teklif dosyasında sunulmasının, ayrıca teklif edilen ürünlere yönelik numuneleri, teknik şartnameye cevapları ve açıklamaları içeren dokümanı sunmalarının istenildiği, söz konusu bilgi ve belgeleri de yukarıda yer alan mevzuat ve dokümanda yer alan belgelerin sunuluş şekline ait usullere uygun olarak tevsik etmeleri gerektiği anlaşılmaktadır.

15.04.2019 tarihinde birinci oturumu yapılan ihalede 10 adet doküman alındığı, 4 isteklinin ihaleye teklif verdiği, 1 isteklinin geçici teminat mektubu sunmadığından değerlendirme dışı bırakıldığı, başvuru sahibi de dâhil 3 isteklinin numunelerini teklifleri ile birlikte idareye teslim ettikleri,

15.04.2019 tarihli numune tespit tutanaklarında numunelerin çeşitli gerekçelerle teknik şartname maddelerine uygun olmadıklarının belirtilmesi üzerine isteklilerin teknik şartnameye uygun malzeme tedarik edeceklerine yönelik beyanda bulundukları, bunun üzerine tekliflerinin idarece geçerli kabul edildiği ve 18.04.2019 tarihinde ihalenin ikinci oturumunda elektronik eksiltme sonrası Akçelik Rek. San. Tic. A.Ş.'nin

ekonomik açıdan ikinci avantajlı istekli olarak belirlendiği, ihalenin Yavilioğlu Grup Reklam Plastik İnş. Taah. Mobilya Dekorasyon San. Tic. Ltd. Şti. üzerinde bırakıldığı, başvuru sahibinin teklifinin de geçerli teklif olarak belirlendiği görülmüştür.

İhale ilanının yukarıda aktarılan 4.3.1.1.'inci maddesinde ulusal ya da uluslararası standarda uygunluğu gösteren belgelerin sunulmasının istenildiği, ancak söz konusu belgelerin hangi ürüne ilişkin olması gerektiğinin ve hangi standardın sunulacağıının açıkça belirtilmediği görülmüştür. Diğer yandan, yukarıda aktarılan ihale dokümanı düzenlemelerinden isteklilerin teklifleri ile birlikte teknik şartnameye cevap ve numune sunmalarının gerektiği anlaşılmaktadır.



Başvuru sahibinin iddiasına yönelik inceleme yapmak üzere idareden 27.05.2019 tarih ve 10310 sayılı yazı ile isteklilerin iddia konusu belgeleri teklif dosyalarında sunduğu haliyle gönderilmesi istenilmiş, idare tarafından 11.06.2019 ve 19.06.2019 tarihli yazıların ekinde gönderilen bilgi ve belgeler üzerinden yapılan incelemede;

Yavilioğlu Grup Reklam Plastik İnş. Taah. Mobilya Dekorasyon San. Tic. Ltd. Şti. ile ilgili olarak;

Anılan isteklinin teklif dosyasında Teknik Şartnameye cevap ve uygunluk taahhütnamesi ile birlikte Teknik Şartname'de istenilen özelliklerin gösterildiği belgeler ve LED modülü için CE belgesi sunulduğu, LED modülüne ilişkin CE belgesinin yalnızca yabancı dilde düzenlenmediği Türkçe düzenlenmiş halinin de sunulduğu, iddianın bu yönüyle uygun olmadığı,

Ancak yukarıda yer alan mevzuat ve doküman düzenlemelerine göre isteklilerin, belgelerin aslını veya aslına uygunluğu noterce onaylanmış örneklerini vermek zorunda olmalarına karşın EMC-090217 sertifika numaralı söz konusu CE uygunluk sertifikası belgesinin fotokopi olarak sunulduğu, dolayısıyla ihale üzerinde bırakılan istekli tarafından sunulan belgenin bu haliyle uygun olmadığı anlaşılmıştır.

Diğer taraftan, ihale dokümanı düzenlemelerinde isteklilerce LED modüllerine ilişkin TSE veya CE standardı, teknik şartnameye cevaplar ve açıklamaları içeren dokümanın teklif dosyalarında sunulmasının düzenlenmesi ile birlikte, ayrıca teklif edilen ürünlere yönelik numuneleri de sunmalarının istenildiği, dolayısıyla yeterlik değerlendirmesinin teknik şartnameye cevap, TSE/CE standardı ve numune üzerinden yapılacağı anlaşılmaktadır.

İhale üzerinde bırakılan isteklinin teklifi ile birlikte idareye sunduğu numunelerinin 15.04.2019 tarihli numune tespit tutanağında çeşitli gerekçelerle uygun bulunmadığı görülmüş, ancak idare tarafından anılan isteklinin aynı tarihte idareye

sunmuş olduğu “...numunelerin teknik şartnameye uygun olmadığı tarafımıza bildirilmiş olup, bundan sonraki süreçte ihalenin tarafımızda kalması durumunda teknik şartnameye uygun olarak malzeme tedarik edeceğimizi beyan ederiz

” ifadelerini içeren taahhüt dikkate alınarak teklifinin geçerli kabul edildiği anlaşılmıştır. Ancak teklif edilen ürüne ilişkin numune sunulmasının İdari Şartname’de bir yeterlik kriteri olduğu göz önüne alındığında, idarece numuneleri uygun olmadığı tespiti yapılan isteklinin teklifinin değerlendirme dışı bırakılması gerekirken geçerli teklif olarak belirlenmesi mevzuata uygun bulunmamıştır. Bu nedenle anılan isteklinin söz konusu gerekçe ile de değerlendirme dışı bırakılması gerektiği sonucuna varılmıştır.

Akçelik Rek. San. Tic. A.Ş. ile ilgili olarak;

Anılan isteklinin teklif dosyasında LED modülüne ilişkin TSE belgesi sunduğu, belgenin Türkçe düzenlendiği, ancak fotokopi olarak sunulduğu, dolayısıyla sunuluş şeklinin İdari Şartname’nin yukarıda aktarılan düzenlemelerine uygun olmadığı,

Teklif dosyasında sunulan CE belgesinin ise LED modülüne değil, LED şeride ilişkin olduğu ve yabancı dilde düzenlendiği, belgenin usulüne uygun olarak Türkçe tercümesi ile birlikte sunulmadığı görülmüştür. Bu itibarla iddia uygun bulunmuştur.

## **Numu ler hk daki tespitler**

Yapılan tespitler çerçevesinde, ihale üzerinde bırakılan istekli ve ekonomik açıdan en avantajlı ikinci teklif sahibi isteklinin İdari Şartname’de teklifi ile birlikte sunulması istenilen söz konusu belgelerin yukarıda yer alan gerekçelerle sunuluş şekillerinin uygun olmadığı anlaşılmış olup, başvuru sahibinin iddiaları uygun bulunmuştur.

Ekonomik açıdan ikinci avantajlı isteklinin teklifi ile

birlikte idareye sunduğu numunelerinin 15.04.2019 tarihli numune tespit tutanağında çeşitli gerekçelerle uygun bulunmadığı görölmüş, idare tarafından anılan isteklinin aynı tarihte idareye sunmuş olduğu “...numunelerin teknik şartnameye uygun olmadığı tarafımıza bildirilmiş olup,

bundan sonraki süreçte ihalenin tarafımızda kalması durumunda teknik şartnameye uygun olarak malzeme tedarik edeceğimizi beyan ederiz...” ifadelerini içeren taahhüt dikkate alınarak teklifinin geçerli kabul edildiği anlaşılmıştır. Ancak teklif edilen ürüne ilişkin numune sunulmasının İdari Şartname’de bir yeterlik kriteri olduğu göz önüne alındığında, idarece [numune](#)leri uygun olmadığı tespiti yapılan isteklinin teklifinin değerlendirme dışı bırakılması gerekirken geçerli teklif olarak belirlenmesi mevzuata uygun bulunmamıştır.

Bu nedenle anılan isteklinin söz konusu gerekçe ile de değerlendirme dışı bırakılması gerektiği sonucuna varılmıştır.

